

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : (chOccAnc4)
Responsable du corpus : Martin Glessgen
Édition de la charte : C. Brunel

chOccAnc323

Édition critique

1198.

Type de document: Charte: donation.

Objet: Don par Élie à Raimon de Combes, moyennant la redevance du quint et le paiement éventuel de l'arrière-acapte, d'une dinérade de vigne dans le Pelapolenc.

Auteur: Élie.

Bénéficiaire: Raimon de Combes.

Support: Partie gauche d'une charte-partie.

Lieu de conservation: Bibliothèque nationale, Collection de Languedoc (Bénédictins), vol. 192, chartes de la Salvetat (comm. de Mondragon, cant. de Lautrec, arr. de Castres), pièce 8.

Édition antérieure: C. Brunel, Les plus anciennes chartes en langue provençale (Paris, 1926), p. 321-322.

Transcription de la charte

1 Eu Elias **2** doni e lauzi a vos, Raimon de Cumbas, et a totz homes
 a cui vos o volratz ab lo meu cos\2seil, foras cavallers o clergue, **3**
 una dinairada de vinna *ques* te es part ab aquella de n'Ug de Fas, \3
que es el Pelapollenc, tota enteiramente, **4** o meilz i es, ab los intrars
 et ab los issirs, ab lo quint et \4 ·xii. d. de reireacapte cant s'i
 endevenra, senes autre servizi, **5** et ab mas autras seinno\5rias se i
 avenio, **6** e serei v[on] ^[1] guirens, et avetz m'en donat de prim acapte
 ·ii. sol. e ·vi. d. *raimondenc* \6 *que* ei agutz de vos, e teni m'en per
 pagatz ·7 S. Azemar Elia, Daide Elia, Peire de Nes, Bernat \7 Elia · **8**
 Petrus scripsit anno Domini ·M^o·C^o·XC^o·VIII^o..

Notes de transcription

^[1] Les deux dernières lettres sont rendues indistinctes par une tache.